

漢英國標術語詞典

AN
CHINESE-ENGLISH NATIONAL
STANDARD DICTIONARY OF
TECHNICAL TERMS

大电机杂志社

漢英 國標術語詞典

AN CHINESE—ENGLISH NATIONAL STANDARD DICTIONARY OF TECHNICAL TERMS

主 编	郑时刚			
副主 编	左俊业	庄成志	梁 威	
编 委	鲍克峰	吴孝微	杨冬梅	梁宝华
	庄成志	梁 威	张跃亭	左继忠
	马大为	赵宏明	张道岩	李 萍
	李 慧	姜永惠	陈小兵	赵延长
	曹全华	宇德钧	宇德亮	
封面题字	王万耐			

哈尔滨大电机研究所
大 电 机 杂 志 社

前 言

本词典是从近 200 项现行国家标准的名词术语中选录编纂而成的,共收约五万余词条。它几乎包括国家标准涉及的所有专业,适用于电工、机械、冶金、运输、化工、医药、农业等行业,从事科研、设计、制造、教学、技术引进、对外贸易和国际技术交流等方面的科技工作者使用。

与现有汉英科技词典不同之处在于,本词典汉语术语所对应的英语术语是经国家标准确认的,并符合国际电工委员会(IEC)或国际标准化组织(ISO)相应标准的。因此,本词典具有较高的科学性、可靠性和权威性。

为了便于使用本词典的科技工作者掌握所查词条的定义,每词条之后还列有相应国家标准编号,同时书后还附有国家标准索引,以备进一步查阅之用。因此,本词典相当于一部国标术语的百科全书。

在本词典编纂过程中,得到哈尔滨电机有限责任公司以及哈尔滨大电机研究所各级领导的大力支持。在词典出版之际,谨表衷心地感谢。

由于编者水平所限,加之时间仓促,词典中错漏之处在所难免,热诚地欢迎广大读者批评指正。

编 者

一九九六年一月

序

随着科学技术的迅速发展和国际交流的日益频繁,科技术语的准确、统一和标准化变得越来越迫切和重要了。科技术语是标准化工作的一个重要组成部分,编纂汉英对照的科技术语词典,对促进国际贸易和科学技术交流具有十分重要的意义。

我公司科技部与哈尔滨大电机研究所部分同志,基于多年从事标准化工作的经验,根据现行近 200 项国家标准,编纂了《汉英国际术语词典》。显然,这是一项非常有益的工作,它将帮助科技工作者进一步了解和使用的标准科技术语,特别是与汉语科技术语准确对应并符合国际标准的英语科技术语,进一步推动科技术语的统一、规范和标准化。

我衷心地祝贺本词典的出版发行,并希望在今后的工作中不断对它充实、完善,使之真正成为科技工作者的良师益友。

哈尔滨电机有限责任公司

董事长 盛 树 仁
总经理

一九九六年一月

使 用 说 明

1. 词条一律按汉语中拼音字母顺序排列。
2. 同音异调的汉字,按声调顺序(阴平、阳平、上声、去声)排列。
3. 同一字头的词条,则按第二个汉字的拼音、声调排列。
4. 汉字字形相同,而音和调不同者,分列条目。
5. 词首带英语字母的词条放在该汉语拼音字母词条之首。
6. 词条后圆括号中的数字为该词条所属国家标准号,为节省篇幅,省略国标“GB”及年代号。
7. 所引用的国家标准见附录。
8. 汉语及英语科技术语中的圆括号表示可省略或者替代。

Aa

AB类运用 class AB operation (4597)
 AB型房间空气调节器 type AB room air conditioner (2900.29)
 A/D转换器 analog to digital converter (7400.11)
 AR 玻璃纤维;耐碱玻璃纤维 alkali-resistant glass fibre (5434)
 A 接线柱 armature terminal, output terminal (5337)
 A 卷和 B 卷印片 A and B printing (7944)
 A 类电动工具 electric tool of class A (2900.28)
 A 通道 A chain (7944)
 A 形井架 A—mast (8423)
 A 型架轴 a—frame shaft (7679.1)
 A 型绝缘子 type A insulator (2900.8)
 A 型门架岸边集装箱起重机 A—portainer (6974.19)
 A 字架高度 height of A—frame, height of gantry (6572.2)
 Al 型机箱控制器 crate controller type Al (5692)
 阿尔菲加法 Alphaga system
 阿尔泰马鹿 Altai wapiti (6939)
 阿尔文波 Alfvén waves (4960)
 阿基米得螺旋 Archimedes spiral (3374)
 阿基米得螺旋 screw helicoid (3374)
 阿基米得蜗面杆 straight sided axial worm (3374)
 阿拉善马鹿 Alxa wapiti (6939)
 阿撒提 apostilb (7944)
 锶系元素 actinide elements, actinides, actinoid (4960)
 铀系 actinium uranium series (4960)
 紧凑型火花塞 compact type spark plug (2900.9)
 霭 mist (6919)
 艾普斯坦方圈;艾普斯坦测试架 Epstein square, Epstein test frame (9637)
 爱丽纱 irish (5710)
 安定弹簧 stability spring (4549.3)
 安定性 service stability (4549.3)
 安瓶 ampoul, ampoule, ampul, ampule

(4122)
 安全棒 safety rod (4549.10)(4960)
 安全报警器 safety alarm (4960)
 安全标准 safety standard (3935.1)
 安全玻璃 safety glass (4707)
 安全触板 safety edges for doors (7024.1)
 安全带 safety belt or band (5710)(6960.1)
 安全电压 safety voltage (2900.1)
 安全吊 safety hanger (4549.2)
 安全吊座 safety hanger bracket (4549.2)
 安全动作 safety action (4960)
 安全动作系统 safety actuation system (4960)
 安全阀 safety valve (2900.48)(4549.3)(4549.5)(5620.2)(6959)(6960.2)(6960.6)(7679.3)(8423)
 安全阀校验 safety valve operating test (2900.48)
 安全缸 safety cylinder (5620.2)
 安全隔离变压器 safety isolating transformer (2900.28)(2900.29)
 安全钩 safety hook (7920.3) safety latch (6974.5)
 安全故障 safety failure (4960)
 安全光 safe light (7944)
 安全过负荷 safe overload (5603)
 安全甲板 safety deck (8843)
 安全架 roll—over protective structure (6960.1)
 安全监视窗 curb window (5655)
 安全降落速度 safety falling velocity (8242.4)
 安全胶片 safety film, non—flame film (7944)
 安全接头 safety joint (8423)
 安全卡瓦 safety clamps (8423)
 安全壳隔离系统 containment isolation system (4960)
 安全壳喷淋系统 containment spray system (4960)
 安全链 theft—resistant link chain (8383)
 安全路标 alley way label for safety (8241)
 安全门 emergency exit (5655) exit door

- (5823)
安全片基 safety base (7944)
安全器 safety (7679.1)
安全钳装置 safety gear (7024.1)
安全区 place of safety (5907)
安全塞 flame-arrester vent plug (2900.11)
安全式插座 safety socket-outlet (2900.29)
安全式灯座 safety type lamp-holder (2900.29)
安全索 life line (8242.3)
安全特低电压 safety extra-low voltage (2900.1)(2900.28)(2900.29)
安全梯齿并绞车 winch for safety ladder (7679.3)
安全停机装置 safety stop gear (7920.17)
安全温度范围 safe temperature range
安全系统 safety system (4960)
安全系统辅助设施 safety system support features (4960)
安全泄放阀 safety relief valve (2900.48)
安全行车 safe driving (5655)
安全行车间距 safe following distance (5655)
安全性能 safety performance (6326)
安全因子 safety factor (4960)
安全元件 safety member, safety element (4960)
安全员 safety man (8226)
安全罩 guard (8136)
安全制动 safety braking (7679.3)
安全制动空行程时间 Dead-time of safety braking (7679.3)
安全制动器 safety brake (7679.3)
安全中空玻璃 safety double glass (4707)
安全注射系统 safety injection system (4960)
安全注射箱 accumulator (4960)
安全装置 safety devices (7920.1)(7920.3)
安全装置 security mechanism (8383)
安全阻抗 safety impedance (2900.1)
安时效率 ampere-hour efficiency (2900.11)
安息角 angle of repose (7186)
安匝 ampere-turns (2900.25)
安装 set-up (4863)
安装板 mounting panel (8582)
安装法兰盘 mounting flange (4210)
安装高程 location elevation (6490.1)
安装格距 mounting pitch (8582)
安装机 mounting rail (8582)
安装后(的应变计)电阻 installed resistance (4475)
安装互换性 intermountable (4210)
安装夹具 fixture, clamping device (2422)
安装架 mounting frame (8582)
安装角 stagger angle (2900.46)(2900.47)
安装距 locating distance, apex to back (3374)
安装孔,机械安装孔 mounting hole (2036)
安装宽度 installation width (6062.13)
安装面 mounting surface (6591)
安装面端面跳动 lateral runout (6591)
安装面径向跳动(端面跳动)检查 radial runout (face runout) of mounting face inspection (2900.26)
安装偏心 setting-up eccentricity (7234)
安装起重机 erection crane (6974.1)
安装条 mounting bar (8582)
安装图 installation drawing (13361)
安装误差 mounting error (7665)
氨分解气体发生装置 ammonia dissociated gas generator (13324)
氨含量 ammonia content (7951)
氮化过磷酸钙 ammoniated superphosphate (6274)
氮化作用 ammonification (6274)
氨基干粉 amino group powder (5907)
氨基树脂 amino resin (2035)(5206)(5479)
氨基塑料 aminoplastic (2035)(5479)
(氨气)发生器 (ammonia) generator (2900.29)
(氨气)吸收器 (ammonia) absorber (2900.29)
氨燃烧气体发生装置 ammonia combustion gas generator (13324)

- 氨溶 degstion of the tungstic acid in aqueous ammonia (4198)
- 氨水 aqueous ammonia, ammonia solution (6274)
- 鞍形弹簧垫圈 curved spring washer (3099)
- 鞍型端子 saddle terminal (2900.29)
- 鞍子 mudrils (2900.11)
- 鞍座 rank saddle (4549.5)
- 铵(氨)态氮 ammonium (ammoniacal) nitrogen (6274)
- 铵(氨)态氮肥 ammonium (ammoniacal) nitrogen fertilizer (6274)
- 铵态硝态氮肥 ammonium and nitrate nitrogen fertilizer (6274)
- 铵钨青铜 ammonium tungsten bronze (4198)
- 岸边集装箱起重机;集装箱装卸桥 quayside container crane (6974.18)
- 岸边抓斗卸船机 ship unloader (6974.18)
- 按比例采样 proportional sampling (6816)
- 按齿廓的形状 definitions by profile forms (3374)
- 按内轮的外形 definitions by gear outlines (3374)
- 按齿线的形状 definitions by tooth traces (3374)
- 按动力装置型式分类的建筑卷扬机 classification of construction winches by type of power units (7920.2)
- 按断触点 break contact (4210)
- 按钢丝绳速度分类的建筑卷扬机 classification of construction winches with respect to the rope speed (7920.2)
- 按卷筒数量分类的建筑卷扬机 classification of construction winches by the number of drums (7920.2)
- 按矿浆处理量能力 pulp throughput (7679.6)
- 按名称赋值 assignment by name (5271.15)
- 按摩器 massager (2900.29)
- 按摩器软垫 cushion attachment for massager (2900.29)
- 按摩油 massage oil (2900.29)
- 按内容访问存储器;相联存储器 content addressable memory, associative memory (9178)
- 按钮 push-button (2900.18) button (4210)
- 按钮换向阀 push button operated directional valve (8423)
- 按钮卷线器 push-button cord rewriter (2900.29)
- 按钮开关 push button switch (5337)
- 按钮开关的动作 operation of a push-button switch (4210)
- 按钮开关的机构 mechanical system of a push-button switch (4210)
- 按钮开关的基本单元 basic cell of push button switch (4210)
- 按钮开关的位置 position of a push-button switch (4210)
- 按钮控制 push-button control (7024.1)
- 按频率减(负)载装置 load shedding equipment according to frequency (2900.17)
- 按触点 make contact (4210)
- 按位编排 bit-oriented organization (9178)
- 按位表示(法) positional representation (5271.5)
- 按位表示(制) positional representation (system), positional notation (5271.5)
- 按下即"接通"位置 depressed or "on" position (4210)
- 按钮喷水器 press-button sprinkling system (2900.29)
- 按字编排 word-oriented organization (9178)
- 按字访问存储器 word-organized storage (5271.12)
- 按字块编排 block-oriented organization (9178)
- 暗斑;汽斑 blackening (4687)
- 暗电流 dark current (4475)(4597)(3838)
- 暗电流等效辐照 equivalent dark-current irradiation (4597)
- 暗电阻 dark resistance (4475)(4597)

暗盒 magazine (6159)
 暗脉冲 dark pulses (4597)
 暗胃盲 blind riser (5611)
 暗泡 bubble (2035)(5479)
 暗视觉 scotopic vision (5838)
 暗视觉光谱光视效率 scotopic spectral luminous efficiency (5698)
 暗适应 dark adaptation (5697)
 暗态前功效应 dark state history effect (4475)
 暗影 shading (4597)
 凹板包角 concave—enveloping angle (6979)
 凹板的宽度或长度 concave width or length (6979)
 凹板弧长 concave arc length (6979)
 凹板面积 concave area (6979)
 凹板透孔率 concave perforation rate (6979)
 凹板延长栅格 concave grate extension (6979)
 凹板延长栅格面积 concave extension grate area (6979)
 凹版涂布 gravure coating (4687)
 凹版涂布纸 gravure coated paper (4687)
 凹槽螺钉旋具 slotted screwdriver (4625)
 凹槽凸块 groove coupling (4969)
 凹刺 burr (5348)
 凹底平车 depressed center flat car (454 9.1)
 凹端 cup point (3099)
 凹坑 indentation, pit (2036) pit (3375)
 凹面滚子 concave roller (6930)
 凹面滚子轴承 concave roller bearing (69 30)
 凹面式摩擦卷筒 concave friction drum (7920.2)
 凹模 die (8541) matrix (8845) impression, cavity block, cavity plate (8846)
 凹模固定板 die block (8543) matrix plate (8845) cavity—retainer plate (884 6)
 凹模拼块 cavity splits (8846)
 凹模外径 body diameter (8845)
 凹模圆角半径 matrix radius (8845)
 凹模总长 matrix overall length (8845)

凹片 low bar (5840)
 凹蚀 etch back (2036)
 凹凸不匀 cockling (5708)
 凹凸度;表面平整度 surface unfairness (8839)
 凹陷 dishd (5479) concavity (8718)
 凹陷深度 depth of concavity (8718)
 凹形角焊缝 concave fillet weld (3375)
 凹嘴 concave (6289)
 螯合剂 chelating agent (5327)
 奥氏体 Austenite (7232)
 奥氏体的热稳定化;奥氏体的陈化稳定 stabilization of Austenite (7232)
 奥氏体化 Austenitizing (7232)
 奥氏体化时间 Austenitizing time (7232)
 奥氏体化温度 Austenitizing temperature (7232)
 奥氏体晶粒尺寸;奥氏体晶粒大小;奥氏体晶粒度 Austenite grain size (7232)
 奥氏(烟气)分析器 Orsat (gas) analyser (2900.48)

Bb

B-阶段树脂 B-stage resin (2036)
 BH 积;磁能积 BH product (2900.1)
 (B-H)磁滞回线 hysteresis (B-H) loop (9637)
 BH 能积 BH product (9637)
 B 接线柱 battery terminal (5337)
 B 类电动工具 electric tool of class B (2 900.28)
 B 类运用 class B operation (4597)
 B 乳清 B—serum (7951)
 B- δ 设计图谱 B- δ design chart, Ta—ylorsdesign chart (7727.3)
 B 通道;终通道 B—chain, final chain (79 44)
 B 型房间空气调节器 type B room air conditioner (2900.29)
 B 型绝缘子 type B insulator (2900.8)
 B 值 B value (4475)
 八极管 octode (4597)
 八角 octagon (3099)
 八角螺母 octagon nut (3099)

- 八角头 octagonal head (3099)
 八角头螺栓 octagon bolt (3099)
 八小时工作制 8-hour duty (2900.18)
 8字啮合锥齿轮 octoid gear (3374)
 扒渣 slagging-off (5611)
 巴克豪森跳跃; 巴克豪森效应 Barkhausen jump, Barkhausen effect (2900.4) (9637)
 巴里沙; 玻璃纱 voile (5705)
 巴拿马运河导绳孔 Panama chock (8242)
 巴拿马运河吨位 Panama Canal Tonnage (7727.2)
 巴拿马运河吨位证书 Panama Canal Tonnage Certificate (7727.1)
 巴拿马运河航行规则 Panama Canal Navigation Regulation (7727.1)
 巴氏合金 Babbitt metal (5611)
 巴氏消毒法 pasteurization (6816)
 拔棒起重机电极—handling crane (6974.16)
 拔长 drawing out, stretching, swaging (8541)
 拔杆孔直径 diameter of guide hole (8706)
 拔取苗 pulled rice seedling (6958)
 拔取苗插秧机 pulled rice seedling transplanter (6958)
 拔染剂 discharging agent (5327) discharge agent (7788)
 拔绳器 pusher for rope (7679.3)
 拔丝模 wire-drawing dies (7920.17)
 拔丝模盒 dies box (7920.17)
 拔缘 side bending (4863)
 拔针机 plucking machine (5354)
 把手 handle (8136) (8582)
 靶 target (4597) (7400.19)
 靶恩 barn (4960)
 靶截止电压 target cut-off voltage (4597)
 坝顶起重机电 dam crane (6974.1)
 耙齿 tooth (6957)
 耙地 harrowing (6957)
 耙架每转时间 the time per turn of the rake frame (7679.6)
 耙片 disc blade (6957)
 耙式浓缩机 rake thickener (7186)
 耙式钻头 bit with teeth (7920.6)
 耙吸挖泥船 trailing suction hopper dredger (8843)
 白斑 measuring (2036)
 白斑丝 white speckled filament (4146)
 白场 white field (5838)
 白场电流比 current ratios for white field (4597)
 白场光输出的阳极电流 anode current for white light output (4597)
 白场亮度 brightness of white field (5838)
 白场平衡 white field balance (5838)
 白炽 incandescence (5169.1)
 白炽灯座 lamp-holder (2900.29)
 白炽(电)灯 incandescent (electric) lamp (7451)
 白麝 thoroldhirsch (6939)
 白点; 发裂 fish eye (3375) flake (5611)
 white point (5698) white spot (7232)
 白点丝 white spotted filament (4146)
 白电平 white level (7400.8)
 白度 whiteness (5463.1) white degree (7410)
 白钢丝网 galvanized wire (8872)
 白滑石 white talc (5463.2)
 白节丝 white knopped filament (4146)
 白卡纸 ivory board (4687)
 白口铸铁 white cast iron (5611)
 白棉 white cotton (5705)
 白平衡 white balance (7400.9)
 白色 white (4687)
 白色光轨迹 achromatic locus (7400.7)
 白色硅酸盐水泥 white portland cement (5947)
 白色颜料 white pigment (5206.3)
 白色荧光灯 white fluorescent lamp (7451)
 白纱手套; 本色棉纱手套 cotton gloves (5798)
 白钨矿 scheelite (4198)
 白心可锻铸铁 white heart malleable cast iron (5611)
 白烟 white smoke (5181) (8188)
 白云石; 碳酸钙镁 dolomite, calcium magnesium carbonate (5206.3)
 白云质石膏 dolomitic gypsum (5463.3)

- 白云质硬石膏 dolomitic anhydrite (5463.3)
- 白噪声 white noise (4597)
- 白渣 white slag (5611)
- 百分率计时器 percent timer (6956)
- 百分数电导率 percent conductivity (290.10)
- (百分)透过率 (percent) transmission (79.44)
- 百个新梢重 hundred new-tip weight (8057)
- 百米管路水头损失 head loss in hundred-meter pipeline (6956)
- 百万分率碳 (ppmc) parts per million carbon (518.1)
- 百叶窗 shutter, louver, cerille (4549.5)(5823)
- 百叶窗分离器 corrugated scrubber (2900.48)
- 百叶窗框 louver sash (4549.5)
- 百叶门 shutter door (5823)
- 百叶片 louver (4549.5)
- 百叶片转轴 louver operating shaft (4549.5)
- 百叶式遮光窗 baffle (7944)
- 百叶天窗 louver skylight (5823)
- 摆臂 swing arm (5179)
- 摆臂缸 swing boom cylinder (6247)
- 摆动 oscillating (6477.1) bounce (7400.8)
- 摆动淬冷装置 swing quenching equipment (13324)
- 摆动吊杆装置 swinging derrick (8242.1)
- 摆动负荷 oscillating load (6930)
- 摆动缸式回转机构 swing cylinder rotation mechanism (6247)
- 摆动焊道 weave bead (3375)
- 摆动货叉 cradle fork (6104)
- 摆动进给 swing feed (6477.1)
- 摆动辗压 rotary forging (8541)
- 摆动式布夹 wobble clip (6002.13)
- 摆动式燃烧器 tilting burner (2900.48)
- 摆动小轮节锥法 swing pinion cone method (6477.7)
- 摆动支架(摇腿) oscillating mast (6974.14)
- 摆杆式工件输送节 rotating finger transfer bar (6477.2)
- 摆杆式排种器 oscillating rod feed (6958)
- 摆角交换齿轮 roll change gear (6477.7)
- 摆块 centering block (4549.4)
- 摆块吊 centering block hanger (4549.4)
- 摆块式旁承 pendulum side bearing (4549.2)
- 摆门 spring butt rocking door (4549.5)
- 摆辗机 rotary forging press (8541)
- 摆式打光机 pendulum-type sole leather roller (5353)
- 摆式磨机 roller mill (7679.5)
- 摆式圆锯床 swing circular sawing machine (6477.13)
- 摆式钻臂 swing drill boom (6247)
- 摆脱电流 let-go current (2900.1)
- 摆线 cycloid, trochoids (3374)
- 摆线齿轮滚齿机 cycloidal gear hobbing machines (6477.7)
- 摆线齿轮磨齿机 cycloid gear grinders (6477.7)
- 摆线齿锥齿轮 oerlikon spiral bevel gear (3374)
- 摆线圆柱齿轮; 摆线齿轮 cycloidal gear (3374)
- 摆直椅 swinging-arm transplanting (6958)
- 扳机 rifle bolt (7920.18)
- 扳手 lug (8383)
- 扳手夹紧钻头 key type drill chuck (6477.16)
- 扳手力矩 wrench torque (6477.16)
- 扳轴 anvil spindle (6247)
- 班车 regular bus (8226)
- 班车线路 regular service route (8226)
- 班车运输 scheduled transportation service on fixed route (8226)
- 班次 number of runs (8226)
- 班次密度 intensity of runs (8226)
- 班次时刻表 time table (8226)
- 班进尺 drill footage per shift (7679.1)
- 班线阻滞 regular line obstruction (8226)
- 斑疤 scar (8706)
- 斑点 stain (7400.7) spot (9008)
- 斑点定位法 localization of spot (9008)

- 斑点有害值 spot nuisance value (4597)
 母纹皂 mottled soap (5327)
 搬移费 moving charge (8236)
 板 plate (4549.1)
 板柄开关 toggle switch (5337)
 板材 plate (2035) sheet (8005)
 板材公称厚度 nominal thickness of plate (8839)
 板材结构 plate construction (8582)
 板锤 bar (7679.5)
 板间连接器 mother-daughter board (connector) (4210)
 板框式压滤机 plate and frame filter press (7679.7)
 板料 sheet metal, sheet (8541)
 板料边缘刨床 edge planing machines, plate edge planing machines (6477.10)
 板料成形 sheet forming (8541)
 板面电镀 panel plating (2036)
 板坯(胶合板) veneer (5479)
 板坯搬运起重机 slab handling crane (6974.16)
 板坯翻转起重机 slab turn crane (6974.16)
 板坯夹钳 slab clamp (6974.16)
 板式混响器 reverberation plate (7100.5)
 板式挤水机; 压榨式挤水机 plate wringing machine, plate samming machine (5353)
 板式烧毛 plate singeing (6002.11)
 板式输送机 plate conveyer (8541)
 板式压花机 plate embossing machine, plate embosser (5353)
 板式压力脱脂机 platen pressure degreasing machine (5354)
 板式熨平机 ironing press, platen press, plating machine (5353)
 板司呢 basket, hopsack (5706)
 板弹簧 leaf spring (1805) laminated spring (4549.4)
 板条 panel (5479)
 板条马氏体; 块状马氏体; 位错马氏体 lathmartensite (7232)
 板条刷麦机 longitudinal wheat brush (8872)
 板效能 plate efficiency (9008)
 板装连接器 board-mounted connector (1230)
 版权图书馆 copyright library (4894)
 办公室用电器 office appliance (2900.29)
 办公桌 desk (4594.10)
 办理闭塞 block working, handling of blocking (8568)
 半闭式循环燃气轮机 semi-closed cycle gas turbine (2900.47)
 半沉头 raised countersunk head (oval head) (3099)
 半沉头(清根) undercut raised counter-sunk head (undercut oval head) (3099)
 半成品 semifinished product, semifinished goods (4863)
 半成品板 panel (2036)
 半成品试验 routine test (2900.1)
 半齿抓斗 half trine grab (8843)
 半导电漆 semiconductive varnish (2900.5)
 半导体 semiconductor (2900.1) (2900.32)
 半导体变频感应加热装置 semiconductor frequency converter for induction heating (13324)
 半导体冰箱 semi-conductor type refrigerator (2900.29)
 半导体玻璃 semiconductive glass (6358)
 半导体玻璃纤维 semiconducting glass fibre (5434)
 半导体差温火灾探测器 semiconductor sensor - type rate - of - rise detector (4718)
 半导体点火系统; 电子点火系统 semi-conductor ignition system, electronic ignition system, solid state ignition system (5337)
 半导体定温火灾探测器 semiconductor sensor - type fixed temperature detector (4718)
 半导体二极管 semiconductor diode (2900.32)
 半导体辅助点火系统 semi-conductor assisted ignition system (5337)
 半导体火花塞 semiconductor spark plug (2900.9)
 半导体集成电路 semiconductor integra-

- ted circuit (9178)
- 半导体开关电器 semiconductor switching device (2900.18)
- 半导体器件 semiconductor device (2900.1)(2900.32)(9178)
- (半导体器件的)引出端 terminal (of semiconductor device) (9178)
- 半导体探测器 semiconductor detector (4960)
- (半导体探测器的)电荷收集时间 charge collection time (of a semiconductor detector) (4960)
- (半导体探测器的)耗尽层 depletion layer (in a semiconductor detector) (4960)
- (半导体探测器的)全耗尽电压 total depletion voltage (of a semiconductor detector) (4960)
- (半导体探测器的)死层 dead layer (of a semiconductor detector) (4960)
- 半导体芯片混合集成电路 semiconductor chip hybrid integrated circuit (9178)
- 半导体应变计 semiconductor strain gauge (4475)
- 半导体釉 semiconducting glaze (2900.8)
- 半导体整流堆 semiconductor rectifier stack (2900.32)
- (半导体)整流(二极管)管,整流元件 semiconductor rectifier diode (2900.32)
- 半地下沥青仓 semi-underground asphalt storage (7920.15)
- 半电池 half-cell (3138)
- 半独立式动力输出轴 continuous-run—ning PTO, live PTO (6960.7)
- 半镀银反射镜 semisilvered mirror (7944)
- 半反射镜 semireflector (7944)
- 半方形刨形齿链片 semi-chisel cutter links (8136)
- 半沸煮皂 semi-boiled soap (5327)
- 半分节驳 semi-integrated barge (4273)
- 半分节驳船队 semi-integrated barge train (4273)
- 半分节驳队 semi-integrated barges (4273)
- 半分置式液压悬挂系统 hydraulic hitch system with partial separated units (6960.60)
- 半封闭式灯光组 semi-sealed beam unit (5337)
- 半封闭式浇注系统 enlarged runner system (5611)
- 半封闭式前照灯 semi-sealed beam headlamp (5337)
- 半封闭式压缩机 semi-hermetic compressor (2900.29)
- 半浮式半轴 semi-floating axle shaft (5333)
- 半刚性管 semi-rigid pipe (5620.2)
- 半刚性悬架 semi-rigid suspension (6960.8)
- 半高底纵桁 half depth girder (7727.4)
- 半高峰宽 peak width at half height (4946)(9008)
- 半高宽 full width at half maximum (4960)
- 半共格界面;部分共格界面 semi-girder boundary, semi-coherent interface, partially coherent boundary (7232)
- 半挂车 semi-trailer (8487)
- 半挂式沥青罐车 semi-trailer asphalt truck (7920.14)
- 半裹式裹包机 part wrapping machine (5035)
- 半化学浆 semi-chemical pulp (4687)
- 半环弹簧 half ring (4549.4)
- 半集中表示法 semi-assembled representation (6988.1)
- 半加成法 semi-additive process (2036)
- 半加器 half-adder, two-input adder (5271.11)
- 半架 semi-frame (6960.1)
- 半间接照明 semi-indirect lighting (5697)
- 半减器 half-subtractor (5271.11)
- 半浆机 breaker, breaker beater (4687)
- 半交叉传动 quarter-twist belt drive (6931.1)
- 半截柔光片 half-and-half diffusion screen (7944)
- 半截雾效果滤光片 half-and-half fogeffect filter (7944)
- 半进流角 half angle of entrance (7727.2)
- 半精车 semi-finish turning (6477.3)

- 半精磨 semi-finish grinding (6477.6)
 半精加工 semi-finishing, semifinishing machining (4863)(6477.1)
 半精梳毛纺系统 semi-worsted system (6002.2)
 半精梳毛纱 semi-worsted yarn (5706)
 半精梳毛条 semi-worsted top (5706)
 半精梳棉纱 semi-combed cotton yarn (5705)
 半开式气举管柱 half-open gaslift string (8423)
 半控 half-control (2900.33)
 半宽度 half width (5838)
 半宽 V 带 half wide V-belt (5756)
 半离心铸造 semi-centrifugal casting (5611)
 半连续炉; 推开式炉 pusher furnace (6541)
 半连续制动系 semi-continuous braking system (5620.1)
 半连续铸锭机 semi-continuous casting machine (2900.40)
 半练 half degumming (7768)
 半梁 half beam (7727.4)
 半埋线吸引软管 semi-embedded suction hose (7528)
 半门式起重机; 半龙门起重机 semi-portal bridge crane (6974.1)
 半门座起重机 semi-portal slewing crane (6974.1)
 半密封钢丝绳 half-lock coil ropes (8706)
 半逆流槽体 semi-counter current flow tank (7679.6)
 半偏轨箱形梁 local bias rail box girder (6974.4)
 半漂浆 semi-bleached pulp (4687)
 半票票价 half price (8226)
 半潜船 semi-submerged ship (7727.1)
 半强宽度 half-intensity width (4470)
 半缺顶尖 half-conical center, half center (6477.16)
 半润湿 dewetting (2036)
 半绳索小车集装箱起重机 container crane with semi-rope trolley (6974.19)
 半湿实验室 semi-wet laboratory (7391)
 半收敛角 half convergence (9390)
 半数致死量 fatal dose of half of the tested animals (7179)
 半数致死浓度 fatal consistency of half of the tested animals (7179)
 半衰期 half-life (4969) half life period (7179)
 半双工传输 half-duplex transmission (5271.9)
 半拖式 semi-trailer (7920.1)
 半透明防油纸 glassine (4687)
 半透明性 translucence (2033), transuency (5479)
 半透明银幕 translucent screen (7944)
 半万能分度头 semi-universal dividing head (6477.26)
 半喂入式脱粒滚筒 head-feed threshing cylinder (6979)
 半喂入式脱粒装置 head-feed threshing unit (6979)
 半细羊毛 medium fine wool (5706)
 半纤维素 semi-cellulose (4146)
 半纤维素含量 semi-cellulose content (5707)
 半线圈; 线棒 half-coil (bar) (2900.25)
 半消光纤维; 半光纤维 semi-dull fiber (4146)
 半选择点 half-selected element (6250)
 半夜灯 mid-night lamp (4549.9)
 半夜灯刀型开关 mid-night lamp knife switch (4549.9)
 半液体润滑 semi-liquid lubrication (2889)
 半溢料式模具 semi-flash mould (2035)
 半溢式模具 semi-positive mould (5479)
 半溢式压缩模 semi-positive mould (8846)
 半硬质塑料 semi-rigid plastics (2035) (5479)
 半永磁材料 semi-hard magnetic material (2900.4)
 半圆槽形(刷顶) grooved top (2900.7)
 半圆锉 half-round file (5803)
 半圆木榫 half-round rasp (5803)
 半圆形 half-round (5289)
 半载 semi-load (5320)

- 半振动筛 eccentric-type vibrating screen (7679.7)
- 半整体式动力转向器 semi-integral power steering gear (5179)
- 半正弦冲击脉冲 half-sine shock pulse (2422)
- 半直接照明 semi-direct lighting (5637)
- 半值层 half value layer (4960)
- 半致死(辐射)剂量 median lethal dose (4960)
- 半轴 axle shaft (5333) half-axle (5359.4)
- 半轴齿轮 gear, half-axle (5359.4)
- 半轴空心磨辊 hollow roll with end shaft (8872)
- 半轴套管 axle sleeve (5359.4)
- 半轴轴承座 bearing bracket, half-axle (5359.4)
- 半锥角 half conical angle of basket (7679.7)
- 半自动操纵式气动桩锤 semi-automatic control type pneumatic pile hammer (7920.6)
- 半自动焊 semi-automatic welding (3375)
- 半自动弧焊机 semi-automatic arc welding machine (2900.22)
- 半自动换挡机械式变速器 semi-automatic mechanical transmission (5925)
- 半自动机床 semi-automatic machine tools (6477.1)
- 半自动搅拌装置 semi-automatic operating batch plant (7920.4)
- 半自动卷纬机 semi-automatic pirn winding machine (6002.6)
- 半自动循环 semi-automatic cycle (6477.1)
- 半自动压机 semi-automatic press (5479)
- 半自动液力变速器 semi-automatic transmission (5727)
- 伴同蜂音 buzz-on-sound, intercarrier buzz (7400.6)
- 伴流 wake (7727.3)
- 伴流测量 wake measurement (7727.3)
- 伴流分数 wake fraction (7727.3)
- 伴流模拟 wake simulation (7727.3)
- 伴流因数 wake factor (7727.3)
- 伴生调频 incidental (self-generated) frequency modulation (4597)
- 伴随辐射 concomitant radiation (4960)
- 伴音同步摄影 sound take (7944)
- 伴音载频 sound carrier frequency (7400.8)
- 拌合料贮仓 mix silo (7920.11)
- 拌合料提升机 mix elevator (7920.11)
- 拌碎附件 blender attachment (2900.29)
- 拌碎器 blender (2900.29)
- 拌种 seed dressing (6959)
- 拌种机 seed dresser (6959)
- 瓣合式模具 split mould (2035)(5479)
- 邦戎曲线 Bonjean's curves (7727.3)
- 绑扎 tying (8839)
- 绑扎连接 bound connection (4210)
- 绑覆 binding band (2900.25)
- 绑覆机 banding machine (2900.39)
- 棒材 rod (5479) bar (8005)
- 棒料 bar (8541)
- 棒磨机 rod mill (7679.5)
- 棒条筛 grizzly, bar screen (7186)(7679.7)
- 棒条筛面 rod deck (7679.7)
- 棒形悬式绝缘子;长棒形绝缘子 long rod insulator (2900.8)
- 棒形支柱绝缘子;实心支柱绝缘子 solid-core post insulator (2900.8)
- 棒型浮选机 bar flotation machine (7679.6)
- 棒型叶轮 flotation bar-impeller (7679.6)
- 棒状胶粘剂;胶棒 adhesive bar (2943)
- 包 packet (5271.9)
- 包边带;滚边带 edging tape (5710)
- 包边式结构 folded-edge ply arrangement (5756)
- 包布 wrapping fabric, jacket (5756)
- 包车 chartered vehicle (5655)
- 包车乘客 passenger chartered (5655)
- 包车取消费和包车空驶损失费 compensation for cancellation of charter and empty run (8226)
- 包车时间 time of chartering (8226)

- 包车停歇延滞和供车延误费 demurrage of charter vehicle (8226)
 包带头 lapping head, taping head (2900.40)
 封装 encapsulation (2035)(5479) encapsulating (2900.5)
 封装层 encapsulated layer (6591)
 封装胶 encapsulating compound, embedding compound (2900.5)
 包缝迹 over lock stitch (5708)
 包覆粉末; 复合粉末 coated powder, composite powder (2900.4)
 包覆颗粒 coated particle (4960)
 包干计费里程 charged distance of chartering (8226)
 包裹 wrapping (4122)
 包核颜料 core pigment (5206.3)
 包间卧室 compartment type sleeping room (4549.19)
 包交换 packet switching (5271.9)
 包角 scroll (5727) angle of contact (6931.1)
 包晶组织 peritectic structure (7232)
 包壳 capsule can, cladding (4960)
 包括电制动的断续周期工作制 intermittent periodic duty — type with electric braking (2900.25)
 包括电制动的连续周期工作制 continuous operation duty — type with electric braking (2900.25)
 包括负载—转速相应变化的连续周期工作制 continuous operation duty — type with related load/speed changes (2900.25)
 包膜 coating (5836)
 包膜肥料 coated fertilizer (6274)
 包膜量 coating quantity (5838)
 包膜真空热成型 drape vacuum thermoforming (5479)
 包排序 packer sequencing (5271.9)
 包铅 wrapping lead (7528)
 包墙管过热器 steam-cooled wall (2900.48)
 包式终端 packer mode terminal (5271.9)
 包头巾 kerchief, kerchief (5710)
 包箱运价 charter rate by number of containers (8226)
 包运里程 affreighting shipping kilometres (5635)
 包孔头 binding head binder (2900.40)
 包装 package, packaging, packing (4122) (4863)
 包装标准 packaging standard (3935.1)
 包装材料 packaging material (4122)
 包装舱容 bale cargo capacity (7727.2)
 包装储运标志; 包装储运指示标志 indicative mark (4122)(8226)
 包装辅助材料 ancillary packaging materials (4122)
 包装辅助物 packaging auxiliaries (4122)
 包装货物 packed goods (8226)
 包装机械 packaging machinery (4122) (5035)
 包装计量 scaling for packaging, measuring for packaging (4122)
 包装件 pack, package (4122)
 包装模数 package module (4122)
 包装容器 container (4122)
 包装设备 equipment for packing (6002.12)
 包装式磁控管 integral (packaged) magnetron (4597)
 包装用薄页纸 wrapping tissue (4687)
 包装有效期 package life, shelf life (4122)
 包装纸 wrapping paper (4687)
 包组装/分解器 packet assembler/disassembler (5271.9)
 饱和 saturation (2900.34)
 饱和磁化强度 saturation magnetization (2900.1)(9637)
 饱和磁滞回线 saturation hysteresis loop (2900.1)
 饱和电抗器 saturable reactor (2900.15)
 饱和电流 saturation current (4597)
 饱和电平 saturation level (4597)
 饱和电压 saturation voltage (4597)
 饱和度 saturation (5206.3)
 饱和剂 saturator (4470)
 饱和聚酯树脂 saturated polyester resin (5206.2)
 饱和输出功率 saturation output power (4

- 597)
 饱和输出信号 saturation output signal (9178)
 饱和输入信号 saturation input signal (9178)
 饱和特性 saturation characteristic (2900.25)
 饱和信号 saturation signal (9178)
 饱和因数 saturation factor (2900.25)
 饱和增益 saturation gain (4597)
 饱和蒸汽轮机;湿蒸汽轮机 saturated steam turbine, wet steam turbine (2900.46)
 饱和蒸汽压 saturated vapor pressure (6325)
 饱和状态;温度限制状态 saturation state, temperature limited state (4597)
 宝石轴承 jewel bearing (2889)
 宝塔纱 cone yarn (5434)
 宝塔线 sewing threads on cones (5710)
 保安器 protector (7400.3)
 (保持)额定汽温的负荷范围 load range at constant temperature (2900.48)
 保持环 retaining ring (6477.6)
 保持架 cage (4969) retainer (6477.6) (6930)
 保持架撑条 cage stay (6930)
 保持架兜(窗)孔 cage pocket (6930)
 保持架梁 cage bar (6930)
 保持架爪 cage prong (6930)
 保持架支柱 cage pin (6930)
 保持时间 hold time (9178)
 保持线圈 holding winding (5337)
 保持转矩 holding torque (2900.26)
 保持状态 hold mode (5271.19)
 保存剂 preservative (7951)
 保存胶乳 preserved latex (7359)(7951)
 保管费 retention fee (8226)
 保光性 gloss retention (5206.4)
 保光泽纸 anti-tarnish paper (4687)
 保护 protection lock out (5271.10)
 保护板;挡板 baffle (2900.11)
 保护半导体器件熔断器;快速熔断器 fuse for the protection of semiconductor device, fast acting fuse (2900.18)
 保护层 protective layer (7951)
 保护电力间隙 protection power gap (2900.16)
 保护电路 protective circuit (2900.1)(2900.36)
 保护电容器 capacitor for voltage protection (2900.16)
 保护电阻器 protective resistor (2900.19)
 保护动作时间 operating time of protection (2900.17)
 保护杆 protecting rail (4549.14)
 保护高度 protection height (2900.35)
 保护继电器 protective relay, protection relay (2900.17)
 保护胶体 protective colloid (5327)(7768)
 保护开关管 transmit—receive tube (4597)
 保护空间 monitoring space (4718)
 保护面积 monitoring area (4718)
 保护爬电距离 protected creepage distance (2900.8)
 保护气氛 protective atmosphere (7232)(8121)(13324)
 保护气氛炉中钎焊 brazing in controlled atmosphere (3375)
 保护气体 protective gas (2900.35) sh—ielded gas (3375)
 保护气体流量 shield gas flow rate (3375)
 保护器 protector (8423)
 保护器件 protective device (2900.16)
 保护区 protected area (5907)
 保护伞 protect umbrella (7679.1)
 保护涂层 protective coating (9178)
 保护涂料 protective paint (8121)
 保护系统 protection system (4960)
 保护性氧化剂 protective oxidizing agent (7768)
 保护压力 protection pressure (5620)
 保护压力装置 protection pressure device (5620.1)
 保护用电流(电压)互感器 protective current (voltage) transformer (2900.15)
 保护柱 guard column (9008)
 保护装置的保护水平 protection level of a protective device (2900.19)
 保护装置的保护因数 protection factors of a protective device (2900.19)